

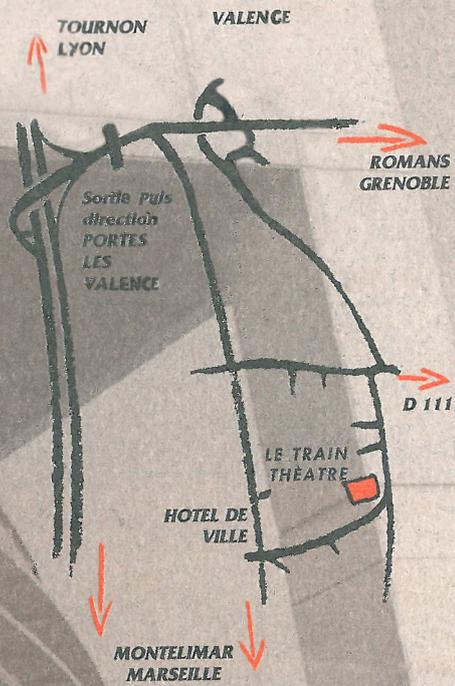
ACCUEIL

Les mardis et mercredis :
12h00 - 18h00

Les jeudis et vendredis :
14h00 - 20h00

Le samedi : 9h00 - 12h00

TRAIN-THEATRE



SAISON

93 94

L'équipe du **TRAIN-THEATRE** :

Direction : **Patrick DUCRE**
Secrétariat : **Christiane GOURDOL**
Chargée de Communication : **Annie JEAN-ROCHE**
Régisseur Général : **Jean-Luc PLANTADE**

CONCEPTION & REALISATION CHARLIE LEOPOLD - ALLEGRETTO 76 62 32 53 - PHOTOS DE COUVERTURE PATRICK GARDIN 75 42 23 80 / IMPRESSION BASTIENELLI-GUIMAND 76 46 92 17



Avec l'ouverture du
TRAIN-THEATRE
à Portes-lès-Valence, voilà la Drôme
et la Vallée du Rhône moyen, dotées
d'un nouveau lieu
de diffusion culturelle.
Nous avons voulu un espace
moderne, accueillant et performant.

Cette volonté politique de la
Municipalité Portoise soutenue par la
DRAC (Direction Régionale des
Affaires Culturelles),
la Région et le Département, est tout
à fait complémentaire d'une égale
volonté de développement
économique.

L'homme a toujours besoin,
et en période de crise plus que
jamais, de contacts, d'ouverture et
d'enrichissement.
Une salle de spectacles
où le plus grand nombre de citoyens
se côtoient mais aussi côtoient des
artistes, professionnels ou amateurs,
permet des échanges,
éveille des émotions, divertit
et élève l'individu ; ceci à travers des
productions culturelles diversifiées
propres à satisfaire tous les goûts.

Cette salle constitue un formidable
outil de développement pour
PORTES-LES-VALENCE, pour
la région valentinoise et bien au-delà.

Puissiez-vous en faire Votre Salle !...

Jean-Guy PINEDE
Maire de PORTES-LES-VALENCE
Conseiller Général



CALENDRIER

Pierre VASSILIU

Chanson française de caractère
Vendredi 5 nov. à 21h00

Le Malade IMAGINÉ

Théâtre

D'après Molière par Cartoon Sardines
Vendredi 12 à 10h00 et 14h30
Samedi 13 novembre à 21h00

Bernardo SANDOVAL

Flamenco Contemporain

Vendredi 19 novembre à 21h00

Jean-Pierre CHABROL

Spectacle - Conte

Vendredi 10 décembre à 21h00

Un coup de pied dans les ETOILES

Théâtre Visuel

Par le Théâtre ZOU

Mercredi 15 décembre à 14h30

Patrick VERBEKE

Luther ALLISON

Blues

Samedi 29 janvier à 21h00

MAUPASSANT

Théâtre

Par Pierrette DUPOYET

Samedi 12 février à 21h00

SAMPLING

Groupe Vocal-Cubain

Samedi 19 février à 21h00

"Les Frères GRIMM"

Théâtre-Marionnette

Par Flash Marionnettes

Mercredi 23 février à 14h30

Chanson Plus BIFLUORÉE

Humour et Chanson Française

Vendredi 18 mars à 21h00

Liz Mc COMB

Gospel-Blues

Samedi 26 mars à 21h00

Mimi BARTHELEMY

Spectacle-Conte

Jeudi 31 mars à 21h00

La Framboise FRIVOLE

Humour et Musique

Vendredi 8 avril à 21h00

Princess ERIKA

Musique Afro-Jazz

Vendredi 15 avril à 21h00

Des EVENEMENTS

Les Ateliers Lyriques de l'Isère,

(Chœur), **Elisa de Maury** (Contes),

Ibara (Peinture), **Auguste Said**

(Percussions), **Apéros Jazz...** Page 18

Pierre VASSILIU

**Vendredi 5 novembre
à 21h00**

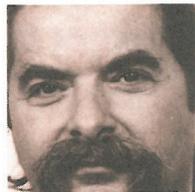
Auteur d'un méga tube, "qui c'est celui-là ?", le poète enchante la France depuis deux "décades" avec ses shows tout à la fois humoristiques et émouvants.

Tout y est, le bon goût sucré du mambo, la salsa piquante, le rock endiablé, les épices du jazz, la bossa du bosseur et les entremets qu'il ramène de ses longs séjours passions en Afrique :

Le candomblé, le ju-ju, le makossa et la biguine des Antilles, tous les sons et dialectes qu'il entend depuis vingt ans sur la route reliant Banjul à Dakar.

Vassiliu et l'Afrique, Vassiliu et le Lubéron, Vassiliu et Higelin, Vassiliu et la fête...

*"Trente ans de folie,
de musiques,
de fêtes, de
dingueries,
d'éclateries, de
pochtronneries,
c'est ainsi que se
défini le parcours de cet hurluberlu.
Il est par excellence un Musicien du
cœur mais aussi un merveilleux
poète doublé d'un conteur de génie".*



h

Le Malade IMAGINÉ

*d'après Molière par
Cartoon Sardines :*
**Valérie Bourinet-Car
André Giglione
Robert Grozdanic
Patrick Ponce**

**Vendredi 12 à 10h00 et 14h30
Samedi 13 novembre à 21h00**

En février
1673,
Molière
joue sa
dernière
comédie,
"Le Malade



Imaginaire". Quelques heures après la quatrième représentation il meurt, laissant pour la postérité cette œuvre aussi tragique que bouffonne. La modernité de Molière a toujours tenté les jeunes troupes et Cartoon Sardines s'est laissé séduire. En toute liberté, en toute amitié, le texte a été "revisité".

*"Quel plaisir de dire son
enthousiasme !
Secouez et laissez
éclater ce feu d'artifice !
Il y a tout dans ce spectacle :
la pièce de Molière, le spectacle fou,
déliquant, la lumière, la fête,
la réflexion sur la maladie et la mort.
C'est une réussite époustouflante,
et pour ma part le meilleur malade
que je n'ai jamais imaginé."*

h

B E R N A R D O S A N D O V A L

Bernardo SANDOVAL

Vendredi 19 novembre à 21h00



Sandoval, jeune guitariste prodige de l'avant-garde figure désormais

en tête de la génération du renouveau. Sandoval c'est tout d'abord une présence. Longue silhouette de funambule, visage taillé au couteau, violence retenue et muscles en alerte, corps relié et guitare nouée au creux du ventre, tout contribue à modeler un personnage hors du commun, capable de porter au plus haut niveau l'expression d'une musique de recherche et d'authenticité.

"Avec Sandoval le Flamenco sort de ses gonds et puise à toutes les sources d'inspiration possibles. La tradition andalouse, évidemment présente, éclate et se voit enrichie d'un flirt avec le jazz et l'improvisation débridée..."

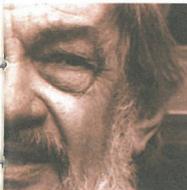
LE MATIN



6

Jean-Pierre CHABROL

"Les nuits d'été"



Vendredi 10 décembre à 21h00

C'est une voix familière, à la radio, dans la rue, à la télévision et maintenant à la scène.

Trente bouquins - dont six best-sellers - et deux disques honorés ont précédé cette nouvelle aventure.

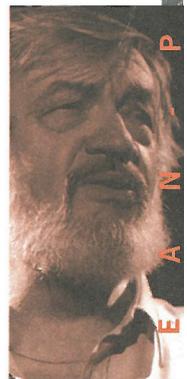
"Le théâtre a changé ma façon d'écrire, c'est une formidable transfusion de vie" se plaît à commenter l'auteur et l'interprète. Une chaise, un rideau noir et la littérature devient la vie.

Tel un peintre avec ses mains et sa voix chaude, il esquisse, dessine des caractères.

Il monologue, dialogue, apostrophe, pousse la chansonnette, mime...

Ce barbu illustre qui sent chaque soir monter vers lui l'affection des spectateurs clame avec son style unique et ses souvenirs, avec un bonheur toujours renouvelé, son inépuisable amour des autres et de la vie.

Ce spectacle s'adresse à un public adulte. Les enfants de plus de 12 ans peuvent y assister sous réserve qu'ils soient accompagnés de leurs parents.



7

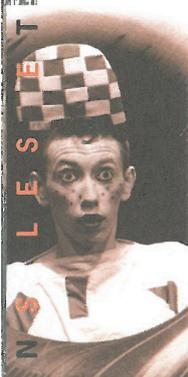
J E A N P I E R R E C H A B R O L

Un Coup de Pied dans les ÉTOILES

Théâtre Zou

**Mercredi 15 décembre
à 14h30**

**Interprétation
Jean-Luc OUVRARD
Jean-Claude GAUTHIER
Mise en scène
Jean-Luc BEAUJAL**



Le personnage principal de l'histoire est un enfant, sa démarche est drôle... son pied est... bot. En quête de quelques merveilles sur son "île aux trésors", il réveille malencontreusement un génie mauvais plaisant.

Au fil de l'histoire, il rencontrera d'étranges créatures pleines de malices, qui voudront transformer son pied bot.

Le sort en est jeté.

De coups de pied en coups de théâtre, il se balade, découvrant au gré des événements des personnages magiques, loufoques, insolites. C'est frais, gai, plein de trouvailles et de charme.

Impossible, en effet, de ne pas être ému par l'infortune de Fablo, le jeune pied-bot, qui sur son "île", "bouscule" un génie plus qu'étrange. Difficile de ne pas rire aux burlesques péripéties du même Fablo, aux prises avec une espèce de savant fou.

8

Luther ALLISON Patrick VERBEKE

En Duo Acoustique

Samedi 29 janvier à 21h00

Mister Allison est depuis longtemps passé dans la légende des grandes figures du blues. Depuis quelques années il séjourne dans notre pays et a eu l'occasion d'influencer un grand nombre de musiciens. Pour l'occasion il nous offre une soirée exceptionnelle avec des ballades à travers le blues acoustique, un bœuf avec les potes, Patrick Verbeke. Une soirée rare aux sensations assurées.



Patrick Verbeke

"Qu'est-ce que le blues ?", question simple mais efficace.

C'est ainsi que Patrick Verbeke, aussi à l'aise sur scène que sur l'estrade professorale, introduit sa "conférence". Les réponses fusent et les élèves sont déjà en partance pour le pays du blues... Préférant au cours magistral la pratique éducative, le maître prend sa guitare et entonne un bon vieil air de tradition orale. Il poursuit, rappelant les conditions de vie des premiers esclaves. A travers les "chants de travail" et le gospel il souligne l'émergence noire américaine.



9

“ MAUPASSANT ”

Pierrette Dupoyet

Samedi 12 février à 21h00



Dix ans de festival d'Avignon, plusieurs prix décernés dont un Oscar de la Création attribué par Jean Vilar en 1969, Pierrette Dupoyet se compare plus volontiers à un voyageur parcourant l'âme humaine qu'à une comédienne de pure tradition.

Dans un décor épuré à l'extrême - une table, une chaise, une écharpe et un bout de ficelle - l'artiste accompagne de toute sa puissance les paysans, les bourgeois, les mots, l'humour acide de Maupassant. Sans prétention, elle arrive, s'installe, se retourne, bouge, parcourt la scène à grandes enjambées, les mains s'esquivalent, les doigts s'agitent dans les airs... Sa voix s'étrangle, glisse aux frontières du chant.

“Pierrette Dupoyet, la Force, la Passion. Dès les premiers mots vous l'aimez, parce qu'elle vous aime, en cela elle ne vous laisse jamais indifférent, elle vous dérange même parfois.

Une femme exceptionnelle, un talent rare. A consommer sans modération”.



SAMPLING

René, Renaldo, Sergio, Luis, Abel et Carlo.

Samedi 19 février à 21h00

“Sampling dépasse largement le cadre habituel des performances à cappella. Humour et virtuosité font la paire avec des imitations irrésistibles de grands orchestres cubains tels qu'on peut les entendre sur une radio “de base” : percussions en folie et cuivres nasillards. Le tout réalisé uniquement avec les cordes vocales. Une prestation sans temps mort et pleine de trouvailles, qui valut au groupe un véritable triomphe”.

LE SOIR



“Sampling, une musique naturellement métissée, musclée et accessible dès la première écoute : celle de l'univers afro-cubain, entre jazz et salsa, entre rumba et merengué”.

Du fond de la gorge, avec les joues, les dents, la langue et les cordes vocales, ils restituent et subliment trompette, saxo, guitares, batterie, percussions, etc.

“Les Frères GRIMM”

Flash Marionnettes
Michel KLEIN & Ismaël SAFWAN

Mercredi 23 février
à 14h30

A l'origine du scénario l'épuisante quête des frères Grimm qui se veulent les



transcripteurs scrupuleux de la mémoire collective de leurs contemporains allemands du XIX^e siècle.

Pour illustrer en beauté cette histoire, des marionnettes rivalisent d'ingéniosité.

Le spectacle jongle avec fantaisie, suspense et renouvelle le genre de la quête initiatique : le jeune prince

Thomas est à la recherche d'un fameux élixir de vie pour son père malade. Ce breuvage, existe-il ?

En vérité, chacun de nous le porte dans son être en développant courage et intelligence.



“Un petit chef d'oeuvre de sensibilité et de gaieté. Un prodige technique accompli sur la mise en scène d'une histoire classique, réactualisée sans délire psychonovateur. Tout simplement de la Grande Marionnette”.

FESTIVAL
MONDIAL DES THEATRES
DE MARIONNETTES DE CHARLEVILLE - MEZIERES

12

Chanson Plus BIFLUORÉE

Sylvain RICHARDOT, baryton calme.
Michel PUYAU, ténor nerveux.
Robert FOURCADE dit boubou,
Xavier CHERRIER, baryton gourmand.

Vendredi 18 mars à 21h00

*“Ces rossignols aux airs de Pieds-Nickelés remballent la culture-clip au rayon des vieilleries. Avec eux, la scène prend sa revanche. Chanson Plus sert des gâteries made in France”.
“On les a souvent comparés aux Frères Jacques et autres quatuors dans le vent... Ça ne les défrise pas. Cela dit, rencontrer Chanson Plus Bifluorée, c'est plutôt être plongé dans un film des Marx Brothers, où l'humour, l'absurde et la rigolade font remue-ménage”.*



Leur répertoire : de l'hymne religieux aux yaourts à la délicieuse caricature des Voix Bulgares

(Le mystère des Voix du Gard) en passant par l'Internationale chantée swing.

En bref, quatre voix pour des polyphonies savantes, au service de la parodie, et du dérapage musical finement contrôlé.

13

Liz Mc COMB

Vendredi 15 Avril à 21h00

*"Paroles divines et
rythmique d'enfer,
l'inconciliable est réconcilié.
Grâce à Liz Mc Comb tout
s'intègre, le blues et le
gospel, le religieux
et le profane.
Ce swing arraché, ces notes
martelées sur le piano, cette
présence physique
et charnelle... Eblouissante
"Acoustic Woman" !*

Grande prêtresse du gospel
Liz Mc Comb appartient à la longue
et riche lignée des artistes noirs issus
de cette tradition. Fille de pasteur,
née à Cleveland (Ohio) elle anime ses
interprétations d'une ferveur toute
religieuse.

Cette voix d'or a participé aux
Festivals de Montreux, Berlin,
Bergamo, Parthenay, Barcelone... Elle
a également assuré la première partie
des concerts de James Brown et de
Ray Charles au cours de leurs
tournées européennes.

Cette passionaria du gospel s'y
entend pour enflammer les salles !
Une présence scénique très forte,
une voix puissante
et l'auditoire est subjugué.
Charme, magie et envoûtement tels
sont les maîtres mots de cette
sulfureuse présence.

14

Mimi BARTHELEMY

La dernière lettre de l'Amiral

Judi 31 mars à 21h00

*"Mimi Barthélemy sait comme
personne vous embarquer sur un
paquebot peuplé
de chimères et de rêves qui
sillonnent les Caraïbes".*

LE PARISIEN

Sa magie du
verbe lui a
valu en
1989 le
Becker d'Or
au troisième
Festival des

Francophonies d'Acteurs à Evry. Elle
a également, entres autres honneurs,
reçu le prix Arletty de l'Interprétation
de la langue Française parrainé par
l'Agence de Coopération Culturelle et
Technique. Sur scène elle réadapte et
transmet des histoires de la tradition
orale d'Haïti. Tout son spectacle, où
alterne chant et conte, est une ode à
la terre et à ses peuples.

De son sourire radieux elle illumine la
scène et d'un mouvement de bras
exprime toute la tendresse qu'elle
éprouve pour son très cher public.
Mimi Barthélemy a sa chevelure
saupoudrée de terre de plusieurs
continents et en elle, résonne la voix
ancienne des plus grands interprètes
du sentiment humain.

15

La Framboise FRIVOLE

Allegro Con Fituro

Peter Hans, au chant et au violoncelle.
Martin VLACKE,
au piano, violoncelle, flute
et "tuti quanti".

Vendredi 8 avril à 21h00

"En habits de cérémonie, un petit rien dans les yeux, ce duo belge cache des chanteurs et des musiciens émérites, mais surtout de subtils humoristes, aux mines irrésistibles".

"Ils sont tout d'abord et avant tout "classiques". Dans leurs tenues, leurs répertoires, leurs instruments. Mais des "classiques" qui auraient oublié d'être pompeux, rasoirs ou poussiéreux. Et qui n'hésiteraient pas à jeter un regard critique sur les travers, les tics, les manies de nos chers maîtres".

Au cœur du duo, le premier possède une voix à faire pâlir de jalousie bien des contemporains et le second joue du piano avec maestria.

Pastiche, références bouffonnes et clin d'oeil loufoque ne font qu'un, lors de ce spectacle à rougir de plaisir.



16

Princess ERIKA

Jeudi 19 Mai à 21h00

Trop de blabla ...

Le premier disque de PRINCESS ERIKA fut le tube surprise de 1988. La revoilà aujourd'hui, "mais ce coup-ci je ne tomberai pas dans le piège du tout promo à tous crins!" assène t-elle.

Auteur, compositeur et interprète, la jeune princess - un titre qui lui vient de son grand père, roi d'une tribu camerounaise - compose toutes ses chansons sur ordinateur. Ses exigences : que tout soit joué par des musiciens sur l'album car, précise-t-elle "j'aime le live".

Erika est une chanteuse, une vraie, avec un timbre capiteux, un phrasé sinueux et un penchant pour les harmonies ingénieuses. Cette Princesse-là devrait régner pour l'éternité.

"Voilà une artiste à qui la scène rend justice... Un groupe émérite, une voix chaude et bien en place, l'assurance des sentiments les meilleurs pour l'heureux public. Live, Erika est une reine".

L'AFFICHE



17

Des EVENEMENTS

Avec la MJC

Les Ateliers Lyriques de l'Isère

Le chœur et les solistes offrent un programme des plus variés, du répertoire liturgique au répertoire lyrique :
Dimanche 7 novembre à 21h00

Apéros Jazz

Tous les derniers
**vendredis du mois
à partir de 18h30**
Le plaisir vous sera donné de vous rafraîchir autour d'un verre sur des accents de jazz.

Avec la bibliothèque

Elisa De Maury revient !

Elle sera accueillie de nouveau avec un égal bonheur
les 18, 19 et 20 janvier.

Une fois encore, petits et grands succomberont au charme de cette merveilleuse conteuse.
Veillée pour adultes.

Avec l'école de peinture

En février, le peintre **Ibara** et le percussionniste **Auguste SAID**.
Au programme, animations, concerts, exposition de dessins...

18

Séances SCOLAIRES

Toutes les séances sont limitées
à 200 spectateurs

A - Le Malade Imaginé

Vendredi 12/11 à 10h00 et à 14h30
Public : 6^e et 5^e

B - Un Coup de Pied...

**Lundi 13 et mardi 14/12 à 10h00
et à 14h30**
Public : de la maternelle à la 5^e

C - "Maupassant"

Vendredi 11/02 à 10h00 et à 14h30
Public : 4^e et 3^e

D - "Les Frères Grimm"

**Mardi 22 et jeudi 24/02 à 10h00
et à 14h30**
Public : CE à 5^e

* Spectacles **A** et **C** : 30 F

* Spectacles **B** et **D** : 20 F

Autres ANIMATIONS

Patrick Verbeke

"Ballade au pays du blues"

3 séances / jour

entre le 24 et le 28/02

Public : maternelles à secondaires

Participation : 10 F par élève

Pat & Phil Compagnie

Spectacle de Mime

Le 24 mars à 14h30

19

Abonnez-VOUS

S'abonner c'est la garantie d'avoir une place pour les spectacles que vous ne voulez pas manquer à un tarif préférentiel !

Vous réservez vos places bien avant les autres.

Vous bénéficiez du tarif abonné pour tous les spectacles et manifestations exceptionnels tout au long de l'année.

Vous recevrez à domicile une information régulière sur tous les événements prévus.

Une fois dans la saison, la personne de votre choix qui vous accompagne pourra bénéficier du tarif abonné.

Choisissez votre formule d'abonnement sur le bulletin détachable en fin de catalogue.

Une seule carte par personne !

La renvoyer, accompagnée du règlement correspondant à votre sélection (chèque bancaire ou postal) à l'ordre de :

LE TRAIN-THEATRE

à l'adresse suivante : **1, rue Aragon**

26800 Portes-lès-Valence

(Tel : 75 57 14 55)

Avec la Carte Abonnement il n'existe aucune obligation de choix de spectacles. Nous vous remercions de nous prévenir, le plus tôt sera le mieux, afin que nous vous réservions les meilleures places. Sur simple coup de fil, grâce à votre numéro d'abonné, votre place sera retenue.

Prix tous Spectacles en Soirée

Plein tarif : **85 F** / Tarif réduit : **65 F**

Mercredi après-midi :

Plein tarif : **40 F** / Tarif réduit : **25 F**

Prix Abonnement

4 FORMULES :

A - 3 spectacles plein tarif : **225 F**

soit un spectacle : **75 F**

B - 3 spectacles tarif réduit : **165 F**

soit un spectacle : **55 F**

C - 5 spectacles plein tarif : **350 F**

soit un spectacle : **70 F**

D - 5 Spectacles tarif réduit : **250 F**

soit un spectacle : **50 F**

Il n'existe aucune obligation de choix de spectacles au départ .

Places Numérotées

Les places réservées à l'avance sont numérotées.

En venant acheter vos billets au **TRAIN-THEATRE, 1, rue Aragon**, vous réservez en même temps la ou les places qui vous conviennent sur plan.

Cet avantage est bien évidemment proposé aux abonnés.

Tarif Réduit

Un tarif réduit est accordé aux moins de 16 ans, aux étudiants, aux chômeurs, aux militaires sur présentation d'un justificatif ou des cartes vermeilles, jeunes et familles nombreuses. Les groupes constitués de plus de dix personnes bénéficient également d'un tarif réduit.

Bar & Restauration **RAPIDE**

Lieu Privilégié

Avant **ET** après les spectacles, pour prendre un verre, se restaurer tout en discutant, en échangeant, le bar affichera **OUVERT**.

Réservation **LOCATION**

Au **TRAIN-THEATRE**

par téléphone : **75 57 14 55** ou aux heures ouvrables :

ACCUEIL

Mardi et Mercredi de 12h à 18h
Jeudi et Vendredi de 14h à 20h
Samedi de 9h à 12h

L'ouverture des portes et la vente des billets auront lieu une heure avant le début du spectacle.

NOS PARTENAIRES EN COMMUNICATION

GIRAUDY Affichage **GIRAUDY**
172 rue Jean Bart
26500 Bourg-lès-Valence
tel : 75 83 60 09



RADIO FRANCE DROME
7 rue Poncet - BP 519
26005 Valence Cedex
Tel : 75 40 10 10

Les Points Relais

Dans chacun de ces points relais vous pourrez acheter votre **coupon-réservation**.

Grâce à ce **coupon-réservation** une **place numérotée au TRAIN-THEATRE** vous sera attribuée.

**Crest : OFFICE DU
TOURISME**
Place Docteur
Maurice-Rozier
75 25 11 38



**Montélimar : Disquaire
DANICLAUDE**
125, rue Pierre-Julien
75 01 76 17



**Romans :
LYCEE**
17, Place Jean-Jaurès
75 02 28 29



**Tournon : OFFICE DU
TOURISME**
Hôtel-de-la-Tourette
75 08 10 23



**Valence :
Librairie CRUSSOL**
10, bd du
Général-de-Gaule
75 43 09 56

LIBRAIRIE
CRUSSOL



**Quand
on s'appelle
comme ça,
on ne peut pas
être un banquier
tout court.**

Crédit  Mutuel
la banque à qui parler

**Partenaire officiel
du TRAIN-THEATRE**